



Visitors Digital Account Terms and Conditions

شروط وأحكام حساب الزوار الرقمي

General Terms and Conditions 1. Definitions and Clarifications	الأحكام والشروط العامة 1. التعريفات والإيضاحات
<p>A. Definitions:</p> <p>The following words and expressions- wherever mentioned in this Agreement- shall have the meanings ascribed to them unless the context requires otherwise:</p> <p>First Party: The Bank whose data is mentioned in Clause (First) of this Agreement.</p> <p>Second Party: The Client of the Bank whose data is mentioned in Clause (First) of this Agreement and signed this Agreement in person or by proxy or Account Holders from natural persons (individuals), who signed this Agreement in person or by proxy in case of joint account.</p> <p>Current Account: An accounting record opened by the Bank and established under this Agreement upon the request of the Client and results in rights and obligations for both parties and the rights and obligations include accounting entries that the Bank makes in accordance with the banking laws, rules and norms.</p> <p>B. Clarifications:</p> <p>In this Agreement, unless the context requires otherwise:</p> <ol style="list-style-type: none"> Reference to years, months and days is reference to them according to Hijri calendar. Reference to the Agreement is a reference to Clause (First), Clause (Second), Clause (Third) and Annexes of the Agreement and includes any amendments or additions made to it. 	<p>أ. التعريفات:</p> <p>يقصد باللفاظ والعبارة الآتية - أينما وردت في هذه الاتفاقية- المعاني المبينة أمام كل منها ما لم يقتض السياق خلاف ذلك:</p> <p>الطرف الأول: البنك الموضحة بياناته في البند (أولاً) من هذه الاتفاقية.</p> <p>الطرف الثاني: عميل البنك الموضحة بياناته في البند (أولاً) من هذه الاتفاقية، والذي وقع أصالةً أو تم التوقيع عنه بالوكالة على هذه الاتفاقية، أو أصحاب الحساب من الأشخاص الطبيعيين (الأفراد) الذين وقعوا أصالةً أو تم التوقيع عنهم بالوكالة على هذه الاتفاقية في حال الحساب المشترك.</p> <p>الحساب الجاري: سجل محاسبي يفتح من قبل البنك وينشأ بموجب هذه الاتفاقية بناءً على طلب العميل، ويترتب عليه حقوق والتزامات لكلا الطرفين، وتشمل الحقوق والتزامات فيوداً محاسبية يقوم بها البنك طبقاً للأنظمة والقواعد والأعراف المصرفية.</p> <p>ب. إيضاحات:</p> <p>في هذه الاتفاقية، ما لم يقتض السياق خلاف ذلك:</p> <ol style="list-style-type: none"> الإشارة إلى الأعوام والشهور والأيام هي إشارة إليها وفقاً للتقويم الهجري. الإشارة إلى الاتفاقية هي إشارة إلى البند (أولاً) والبند (ثانياً) والبند (ثالثاً) وملحق الاتفاقية، ويشمل ذلك ما يجري عليها من تعديلات أو إضافات.
<p>2. Preamble</p> <p>Whereas the Second Party wishes to open a Current Account at the First Party and whereas the First Party accepted the request of the Second Party. Accordingly, both parties agreed to conclude this Agreement with their full legal capacity. It is subjected to the provisions of relevant laws, regulations and instructions such as the Anti-Money Laundering Law, the Law on Combating Terrorism Crimes and Its Financing and their implementing regulations and the instructions issued by the Saudi Central Bank such as the rules of bank accounts and in the event of a conflict between the provisions of the Agreement and the provisions of the laws and instructions; the provisions of the laws and instructions shall prevail over others.</p> <p>The above preamble shall be regarded as an integral part of this Agreement.</p>	<p>2. تمهيد</p> <p>حيث يرغب الطرف الثاني بفتح حساب جاري لدى الطرف الأول، وحيث وافق الطرف الأول على طلب الطرف الثاني، عليه فقد اتفق الطرفان وهما بكامل الأهلية المعتبرة شرعاً ونظاماً على إبرام هذه الاتفاقية. وتخضع لأحكام الأنظمة واللوائح والتعليمات ذات العلاقة كنظام مكافحة غسل الأموال ونظام مكافحة جرائم الإرهاب وتمويله ولوائحهما التنفيذية، والتعليمات الصادرة عن البنك المركزي السعودي كقواعد الحسابات البنكية، وفي حال وجود تعارض بين أحكام الاتفاقية وأحكام الأنظمة والتعليمات؛ فإن أحكام الأنظمة والتعليمات تسود على غيرها.</p> <p>يُعد التمهيد أعلاه جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية.</p>
<p>3. Rights and Obligations of the Parties</p> <ol style="list-style-type: none"> The First Party is obligated to open a Current Account for the Second Party and to exert the necessary care to implement his/her orders on the Account within the limits of banking laws, rules and norms. The First Party shall not bear responsibility for any damage arising from the implementation of these orders unless this damage resulted from its gross negligence or deliberate wrongful behavior or its failure to exercise due diligence intended for the purposes of implementing this Agreement; care, skill, prudence and diligence according to the conditions that are expected to perform - within reasonable limits - from any similar facility. The First Party has the right to benefit from the amounts deposited in the Current Account for its own benefit, with its full commitment to enable the Second Party to access to such amounts immediately upon his/her request and the Second Party shall not claim any profits from that, provided that the two parties make an independent agreement to arrange the relationship in which the Second Party can obtain profits from these amounts. 	<p>3. حقوق والتزامات الطرفين</p> <ol style="list-style-type: none"> يلتزم الطرف الأول بفتح حساب جاري للطرف الثاني وبذل العناية اللازمة لتنفيذ أوامره على الحساب في حدود الأنظمة والقواعد والأعراف المصرفية، ولا يتحمل الطرف الأول المسؤولية عن أي ضرر ناشئ عن تنفيذ هذه الأوامر إلا في حال كان هذا الضرر ناتج عن إهماله الجسيم أو ارتكابه لسلوك سيء عمداً أو تخلفه عن الالتزام ببذل العناية اللازمة والتي يقصد بها لغراض تطبيق الاتفاقية؛ الاهتمام والمهارة والحصافة والاجتهاد وفق الظروف التي يتوقع أداؤها في حدود المعقول من أية منشأة مماثلة. يحق للطرف الأول الاستفادة من المبالغ المودعة في الحساب الجاري لمصلحته، مع التزامه التام بتمكين الطرف الثاني من هذه المبالغ فور طلبه، وليس للطرف الثاني المطالبة بأي أرباح عن ذلك، على أن للطرفين إجراء اتفاق مستقل لترتيب العلاقة التي يمكن للطرف الثاني فيها الحصول على أرباح عن تلك المبالغ.

3. The Second Party is prohibited from using the Account for any unlawful purpose or activity and it must inform the First Party if there is any objection or suspicion of operations taking place on his/her Account and after the lapse of thirty days from the date of carrying out any operation without the Second Party's objection shall be regarded as an approval and confirmation from him/her regarding its safety.

4. The First Party shall collect a specific fee from the Second Party in exchange of the services provided to him/her and shall collect them directly without reverting to the Second Party, provided that these fees shall not contradict what is issued from the Saudi Central Bank and shall be published in the branches of the First Party and its website (30) days prior the application of the fees.

5. The Second Party shall bear any expenses or taxes imposed by the country regarding any services or products provided by the First Party to the Second Party, whether they are currently imposed or will be imposed in the future.

6. The First Party shall inform the Second Party via sms to the mobile No. written in the Agreement- or any other agreed method- about the following:

A- All transactions performed on the Current Account once they take place.

B- Long enough before changing the Account status

7. The Second Party is obligated to update his/her personal ID and information written in the Agreement in case of updating or changing it. In case there is a breach of such condition and for the purposes of abidance by the applicable laws, the First Party may freeze the Current Account.

8. The Second Party agrees that the First Party shall obtain, for the purposes of opening and operating the Current Account and abiding by the applicable laws, the data of the personal ID of him/her and his/her updated information through the services provided by the National Information Center or any other reliable and independent entities.

9. In case the Second Party has breached this Agreement, the First Party may take actions it deems appropriate within the actions stipulated in banking norms, laws and rules.

10. The Second Party has the right to close the Current Account and obtain the full credit balance at any time, after submitting a request to the First Party accompanied by ATM cards, checks and any belongings arising from the Account. The First Party may reject the closing request of the Account in case it is connected to any financial obligations such as issuance of letters of guarantee, opening of letters of credit, deduction of commercial papers and other similar obligations that require the continuity of the account.

11. The First Party may close the Account when the Current Account is opened and no financial amounts are deposited in it for (ninety) days from the date of the Account opening or the Second Party has deposited a certain amount then has withdrawn from it so that the Account balance is (zero) for a period of (four) years, taking into account notifying the Second Party through text messages to the mobile phone number mentioned in the Agreement - or any other means agreed upon - long enough before closing the Account.

12. The First Party may send text messages, communicate via phone or send marketing brochures to the Second Party regarding services and products provided by the First Party unless the Second Party has expressed his/her wishes not to receive such messages and marketing brochures according to Clause (First) of the Agreement.

13. The Second Party may view his/her Account statement through electronic banking services and he/she may request sending an Account statement to his/her email address or national address mentioned in the Agreement or any other address specified by him/her.

3. يُحظر على الطرف الثاني استخدام الحساب بأي غرض أو نشاط غير مشروع، وينبغي عليه إبلاغ الطرف الأول حال وجود أي اعتراض أو اشتباه فيما يجري على حسابه من عمليات، ويُعد مرور (ثلاثين) يوماً من تاريخ تنفيذ أي عملية دون اعتراض الطرف الثاني؛ موافقة وتأكيد منه على سلامتها.

4. للطرف الأول استيفاء رسم محدد من الطرف الثاني مقابل الخدمات التي يقدمها إليه، وله تحصيلها مباشرة دون الرجوع إلى الطرف الثاني، على أنه يتوجب أن تكون تلك الرسوم غير متعارضة مع ما يصدر عن البنك المركزي السعودي، وأن يتم نشرها في فروع الطرف الأول وموقعه الإلكتروني قبل (30) يوم من تطبيق الرسوم.

5. يتحمل الطرف الثاني أية مصروفات أو ضرائب تُفرض من قبل الدولة حياض أي من الخدمات أو المنتجات التي يقدمها الطرف الأول للطرف الثاني، سواء كانت مفروضة حالياً أو قد تُفرض مستقبلاً.

6. يُحيط الطرف الأول الطرف الثاني عبر الرسائل النصية لرقم هاتف الجوال المدون في الاتفاقية -أو أي وسيلة أخرى يتفق عليها- بالآتي:

أ. كافة العمليات المنفذة على الحساب الجاري فور حدوثها.

ب. قبل تغيير حالة الحساب بمدة كافية.

7. يلتزم الطرف الثاني بتحديث الهوية الشخصية ومعلوماته المدون بياناتها في الاتفاقية حال تحديثها أو تغييرها، ويجوز للطرف الأول؛ عند الإخلال بذلك ولأغراض الالتزام بالأنظمة المعمول بها، تجميد الحساب الجاري.

8. يوافق الطرف الثاني على قيام الطرف الأول لأغراض فتح وتشغيل الحساب الجاري والالتزام بالأنظمة المعمول بها بالحصول على بيانات الهوية الشخصية الخاصة به ومعلوماته المحدثة من خلال الخدمات المقدمة من مركز المعلومات الوطني أو أي جهات أخرى موثوقة ومستقلة.

9. يجوز للطرف الأول في حال إخلال الطرف الثاني بهذه الاتفاقية اتخاذ الإجراءات التي يراها مناسبة في حدود الأنظمة والقواعد والأعراف المصرفية.

10. للطرف الثاني إقفال الحساب الجاري والحصول على كامل الرصيد الدائن في أي وقت وذلك بعد تقديم طلب إلى الطرف الأول مرافقاً به بطاقات الصرف التلبي والشيكات وأي متعلقات ناشئة عن الحساب، ويجوز للطرف الأول رفض طلب إقفال الحساب في حال ارتباطه بأي التزامات مالية كأصدار خطابات ضمان وفتح اعتمادات مستندية وخضم أوراق تجارية وغيرها من الالتزامات المشابهة التي تتطلب استمرار الحساب.

11. للطرف الأول إقفال الحساب عند فتح الحساب الجاري وعدم إيداع أية مبالغ مالية به لمدة (تسعون) يوماً من تاريخ فتح الحساب، أو إيداع الطرف الثاني مبلغ معيناً ومن ثم السحب منه ليكون رصيد الحساب (صفر) لمدة (أربع) سنوات، مع مراعاة إشعار الطرف الثاني عبر الرسائل النصية لرقم هاتف الجوال المدون في الاتفاقية -أو أي وسيلة أخرى يتفق عليها- قبل إقفال الحساب بمدة كافية.

12. يجوز للطرف الأول إرسال رسائل نصية أو التواصل هاتفياً أو إرسال منشورات تسويقية إلى الطرف الثاني في شأن الخدمات والمنتجات التي يقدمها الطرف الأول، وذلك ما لم يبدي الطرف الثاني عدم الرغبة في تلقي تلك الرسائل والمنشورات التسويقية وفق البند (أولاً) من الاتفاقية.

13. للطرف الثاني الاطلاع على كشف حسابه من خلال الخدمات المصرفية الإلكترونية، كما له طلب إرسال كشف حساب إلى بريده الإلكتروني أو عنوانه الوطني الموضح في الاتفاقية أو إلى أي عنوان آخر يحدده.

<p>14. In the event that the First Party becomes aware of the death of the Second Party, losing his/her eligibility, the opening of any of the liquidation, or administrative liquidation procedures, it shall stop dealing on the Account until the heirs are determined by a legal deed or the guardian / legal guardian or the liquidator (the liquidation trustee or the bankruptcy committee), who is authorized to manage the Account, is appointed by a decision of the competent court.</p> <p>15. All accounts of the Second Party at the First Party are considered one account and the First Party may, at any time and without referring back to the Second Party, make an offset between them and deduct from them to meet any obligations due on him/her.</p> <p>16. It is not permissible for the Party who neglected to notify the other Party about the change of communication addresses or any of them within (seven) days to use an excuse of not being aware of the notice or not receiving it.</p> <p>17. The Second Party shall refrain from making any transfers outside the Kingdom of Saudi Arabia for any non-profit organizations and the First Party has the right to refuse to make these transfers¹.</p> <p>18. The First Party shall not bear any responsibility towards the Second Party when delaying or failure to deliver the bank remittance to the beneficiary due to an error or malfunction occurring in the technical systems out of the control of the First Party or in the event that the beneficiary's information is incomplete or non-existent or for any other reason out of the control of the First Party unless the delay or failure to deliver the bank remittance is caused by the failure of the First Party to exert due diligence or its gross negligence.</p> <p>19. The price approved by the First Party to foreign currencies exchange shall be applied on all deposits and withdrawals in the foreign currency.</p> <p>20. Concerning joint accounts, the credit balance available in the Account shall be regarded as an ownership of its parties as partners according to the percentage specified for each one of them in this Agreement. The partners also bear the debit balance arising in the account for any reason. The First Party shall have the right to suspend the Account in case of the death or disqualification of one of the partners or opening of any liquidation or administrative liquidation procedures against any of them or in case it received a notification from one of the partners about a dispute between them.</p> <p>21. The invalidity, illegality or unenforceability of any of the Clauses of the Agreement shall not lead to the invalidity of the remaining Clauses of the Agreement, provided that both parties shall amend the Clause in accordance with the relevant laws and controls.</p> <p>22. The First Party may amend the Agreement from time to time- without prejudice to the instructions of the Saudi Central Bank- provided that the First Party shall inform the Second Party about the amendments before (thirty) days from the date of their effectiveness. The amendments shall be applied after the lapse of the period referred to in this Paragraph commencing from the date of their publication on the website of the First Party. Not withdrawing from the Agreement shall be considered an approval and acceptance of the amendments by the Second Party.</p> <p>23. The Agreement shall remain valid until the date of closing the Account by one of the parties.</p>	<p>14. يقوم الطرف الأول في حال علمه بوفاة الطرف الثاني أو فقد أهليته أو افتتاح أي من إجراءات التصفية أو التصفية الإدارية بوقف التعامل على الحساب إلى أن يتم تحديد الورثة بصك شرعي أو تعيين الولي/الوصي الشرعي أو المصفي (أمين التصفية أو لجنة الإفلاس) المخوّل بإدارة الحساب بقرار من المحكمة المختصة.</p> <p>15. تُعد جميع حسابات الطرف الثاني لدى الطرف الأول بمثابة حساب واحد، ويجوز للطرف الأول في أي وقت ودون الرجوع إلى الطرف الثاني أن يجري مفاصة بينها وأن يخصم منها لمقابلة أي التزامات حاله عليه.</p> <p>16. لا يجوز للطرف الذي قصّر أو أهمل في إخطار الطرف الآخر بتغيير عناوين تواصله أو أحدهما خلال (سبعة) أيام؛ التعذر بعدم علمه بالإخطار أو عدم وصوله إليه.</p> <p>17. يمنع الطرف الثاني عن إجراء أي تحويلات إلى خارج المملكة العربية السعودية لأي منظمات غير هادفة للربح، ويكون للطرف الأول رفض إجراء هذه التحويلات⁴.</p> <p>18. لا يتحمل الطرف الأول أي مسؤولية تجاه الطرف الثاني عند تأخير أو عدم تسليم الحوالة البنكية للمستفيد بسبب خطأ أو عطل يحصل في النظم التقنية خارج عن إرادة الطرف الأول، أو في حال عدم اكتمال معلومات المستفيد أو عدم وجوده أو لأي سبب آخر خارج عن إرادة الطرف الأول، ما لم يكن التأخير أو عدم تسليم الحوالة البنكية ناتج عن تخلف الطرف الأول عن بذل العناية اللازمة أو عن إهماله الجسيم</p> <p>19. يُطبق على جميع الإيداعات والسحوبات بالعملة الأجنبية السعر المعتمد لدى الطرف الأول لصرف العملات الأجنبية .</p> <p>20. فيما يخص الحسابات المشتركة، يُعد الرصيد الدائن المتوافر في الحساب ملكاً للطرفيه كـشركاء وفقاً للنسب المحددة لكل منهم في الاتفاقية، كما يتحمل الشركاء الرصيد المدين الناشئ في الحساب لأي سبب كان. ويحق للطرف الأول إيقاف الحساب في حال وفاة أو فقد أهلية أحد الشركاء أو افتتاح أي من إجراءات التصفية أو التصفية الإدارية بحق أي منهم، أو استلامه بلاغاً من أحد الشركاء بوجود نزاع فيما بينهما.</p> <p>21. لا يؤدي بطلان أي بند من بنود الاتفاقية أو عدم نظاميته أو عدم قابليته للتنفيذ إلى بطلان بقية بنود الاتفاقية، على أن يلتزم الطرفان بتعديل البند بما يتفق مع الأنظمة والضوابط ذات العلاقة.</p> <p>22. يجوز للطرف الأول تعديل الاتفاقية من وقت إلى آخر-دون إخلال بتعليمات البنك المركزي السعودي-، على أن يلتزم الطرف الأول بإحاطة الطرف الثاني بالتعديلات قبل (ثلاثون) يوم من تاريخ سريانها، وتُطبق التعديلات بعد مرور المدة المشار إليها في هذه الفقرة اعتباراً من تاريخ نشرها على موقع الطرف الأول الإلكتروني. ويُعد عدم الانسحاب من الاتفاقية موافقة وقبول من الطرف الثاني للتعديلات.</p> <p>23. تظل الاتفاقية سارية حتى تاريخ إقفال الحساب من قبل أحد الطرفين.</p>
--	---

¹ The Royal Order No. (55871) on 09/05/1436 AH stipulates that King Salman Humanitarian Aid and Relief Centre is the only entity authorized to receive any relief, charitable or humanitarian donations, whether their source is the government or private sector to deliver them to those in need outside the Kingdom of Saudi Arabia.

⁴ يقضي الأمر الملكي الكريم رقم (55871) وتاريخ 09/05/1436هـ. بأن مركز الملك سلمان للإغاثة والأعمال الإنسانية الجهة الوحيدة المخولة باستلام أي تبرعات إغاثية أو خيرية أو إنسانية سواء كان مصدرها حكومياً أو أهلياً لإيصالها إلى محتاجيها في خارج المملكة العربية السعودية.

<p>24. The First Party must maintain the confidentiality of all data and information of the Account provided by the Second Party, with the exception of what is disclosed by the First Party for specific professional and operational purposes - after obtaining the approval of the Second Party - and for the competent governmental entities in accordance with the relevant laws and controls.</p> <p>25. The First Party shall keep all the documents related to the Account of the Second Party for a period of (ten) years as a minimum from the date of the Agreement expiry.</p> <p>26. This Agreement shall be governed by the laws of the Kingdom of Saudi Arabia. Any dispute arises between the Parties shall be settled amicably and if resolving the dispute amicably is not possible, any Party shall have the right to submit it to the competent judicial authority.</p> <p>27. For the purpose of activation and subscription in the additional services provided in the instant payments system, the Account information will be shared automatically and in complete confidentiality with the Saudi Payments Company (the national operator of the system) as needed. The information that will be shared is as follows:</p> <p>A- Name of the Client B- Account No. C- Mobile No. D- ID No. E- Email Address</p>	<p>24. يجب على الطرف الأول الحفاظ على سرية جميع البيانات ومعلومات الحساب المقدمة من الطرف الثاني، ويستثنى من ذلك ما يُفصح عنه الطرف الأول لأغراض مهنية وتشغيلية محددة - بعد أخذ موافقة الطرف الثاني-، وللجهات الحكومية المختصة وفقاً للأنظمة والضوابط ذات العلاقة.</p> <p>25. للطرف الأول الاحتفاظ بكافة المستندات المرتبطة بحساب الطرف الثاني لمدة (عشر) سنوات كحد أدنى من تاريخ انتهاء الاتفاقية.</p> <p>26. تخضع هذه الاتفاقية لأنظمة المملكة العربية السعودية. وتتم تسوية أي نزاع ينشأ بين الأطراف بشكل ودي، وإذا تعذر حل النزاع ودياً، يحق لأي طرف من الأطراف إحالته إلى الجهة القضائية المختصة.</p> <p>27. أعدت هذه الاتفاقية باللغتين العربية والإنجليزية وفي حال وجود اختلاف في النص بينهما، فيُعتمد النص باللغة العربية وهي الأصل.</p> <p>28. لغرض التنشيط والاشتراك في الخدمات الإضافية المقدمة في نظام المدفوعات الفورية، ستنتم مشاركة معلومات الحساب تلقائياً وبسرية تامة مع شركة المدفوعات السعودية (المشغل الوطني للنظام) حسب الحاجة، المعلومات التي سيتم مشاركتها هي كما يلي:</p> <p>أ. اسم العميل ب. رقم الحساب ت. رقم الهاتف المحمول ث. رقم الهوية ج. البريد الإلكتروني</p>
<p>4. Provided Services and Products that are related to the Current Account</p> <p>The First Party shall provide to the Second Party number of services and products that are related to the Current Account including what is mentioned below. Their provision shall be subjected to the terms and conditions attached to this Agreement² and shall be an integral part thereof.</p> <ul style="list-style-type: none"> •ATM card •Banking phone •E-banking •Checkbook 	<p>4. الخدمات والمنتجات المقدمة المرتبطة بالحساب الجاري</p> <p>يُقدم الطرف الأول للطرف الثاني عدد من الخدمات والمنتجات المرتبطة بالحساب الجاري منها ما هو موضح أدناه. ويخضع تقديمها للشروط والأحكام الملحقه في هذه الاتفاقية⁵، وتكون جزءاً لا يتجزأ منها.</p> <ul style="list-style-type: none"> • بطاقة صرف آلي • الهاتف المصرفي • المصرفية الإلكترونية • دفتر شيكات
<p>5. Undertakings and Acknowledgments of the First Party</p> <p>The First Party shall undertake and acknowledge to the Second Party the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Fair and equitable treatment and abidance by the principle of disclosure and transparency. 2. Protection of the information privacy and not use it except for specific professional and operational purposes- after obtaining the approval of the Second Party- with an exception of what the First Party discloses to the competent governmental entities according to relevant laws and controls. 3. To take all necessary technical and organizational measures to protect its technical information systems and clients' data in its business and the business of its branches and subsidiaries and that it has taken the necessary care and exerted reasonable efforts in establishing, maintaining, implementing and following the controls, policies and procedures of information technology, information security, cybersecurity and data protection, including supervision processes and control the access to technical systems, encryption, virtual and actual protection, and has plans for the necessary business continuity, recovery plans and 	<p>5. تعهدات وإقرارات الطرف الأول</p> <p>يتعهد ويقر الطرف الأول للطرف الثاني بالآتي:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. المعاملة بعدل وإنصاف، والالتزام بمبدأ الإفصاح والشفافية. 2. حماية خصوصية المعلومات وعدم استخدامها إلا لأغراض مهنية وتشغيلية محددة - بعد أخذ موافقة الطرف الثاني-، ويستثنى من ذلك ما يُفصح عنه الطرف الأول للجهات الحكومية المختصة وفقاً للأنظمة والضوابط ذات العلاقة. 3. أن يتخذ كافة الإجراءات التقنية والتنظيمية اللازمة لحماية نظم المعلومات التقنية وبيانات العملاء، لديه في أعماله وأعمال فروع وشركائه التابعة وأنه اتخذ العناية اللازمة وبذل الجهود المعقولة في إنشاء وصيانة وتنفيذ واتباع ضوابط وسياسات وإجراءات تقنيات المعلومات وأمن المعلومات والأمن السيبراني وحماية البيانات بما في ذلك من عمليات إشراف وتحكم بالدخول إلى النظم التقنية والتشفير وحماية افتراضية وفعلية ولديه خطط استمرار الأعمال اللازمة وخطط الاستعادة وخطط أمنية مصممة للحماية من أية اختراق أو تدمير أو ضياع أو تشويش أو تعديل أو استغلال.

² The Bank shall attach the terms and conditions of each product or service within the Agreement.

⁵ يُلحق البنك الشروط والأحكام الخاصة بكل منتج أو خدمة ضمن الاتفاقية.

security plans designed to protect against any hacking, destruction, loss, jamming, modification or exploitation.

6. Undertakings and Acknowledgments of the Second Party

The Second Party shall undertake and acknowledge, with its full legal capacity, the following:

1. The Second Party is not prohibited by law from dealing with him/her and that all the data he/she has provided is correct, reliable and up to date.
2. The Second Party is responsible before competent authorities for the funds deposited in his/her Account with his/her knowledge and that deposited in his/her Account without his/her knowledge, whether he/she disposed them personally or did not dispose them, in case he/she did not report them officially when he/she knew that they are found in his/her Account.
3. That the funds deposited in the Account are a result of legitimate activities and the Second Party is responsible for their safety. If the First Party received from him/her any illegitimate or counterfeit funds, he/she shall not have the right to recover them or request compensation for them.
4. The First Party shall have the right to freeze the Account or any amounts credited in it and notify the competent authorities, in case of suspicion that the amounts resulting from financial fraud operations or illegitimate operations according to applicable laws and instructions.
5. That the Second Party is the actual beneficiary from the Account.
6. That the Second Party is fully aware that it is forbidden to transfer to persons or entities unknown to him/her according to the applicable laws and instructions and that all transfers that he/she carries out are to persons and entities known to him/her and for personal, known and legitimate purposes.
7. That the Second Party has read and understood the terms and conditions mentioned in this Agreement and he/she will read the terms and conditions of the services and products related to the Current Account that are published in the website of the First Party.

8. Tax Return³ :

The customer acknowledges that he has read the above terms and conditions and agreed to them through Bank Albilad digital channels

6. تعهدات وإقرارات الطرف الثاني

يتعهد ويقر الطرف الثاني وهو بكامل الأهلية المعتبرة شرعاً ونظاماً بالآتي:

1. أنه غير ممنوع نظاماً من التعامل معه، وأن جميع البيانات التي قدمها صحيحة وموثوقة ومحدّثة.
2. أنه مسؤول أمام الجهات المختصة عن الأموال التي تُودع في حسابه بعلمه، وتلك التي تُودع في حسابه دون علمه سواءً تصرف بها هو شخصياً أو لم يتصرف بها وذلك في حال عدم إبلاغه عنها رسمياً عند علمه بوجودها في حسابه.
3. أن الأموال المودعة في الحساب ناتجة عن نشاطات مشروعته وأنه مسؤول عن سلامتها، وإذا استلم الطرف الأول منه أي أموال غير مشروعة أو مزيفة فإنه لا يحق له استردادها أو التعويض عنها.
4. أن للطرف الأول الحق في تجميد الحساب أو أي من المبالغ المقيدة فيه وإشعار الجهات المختصة في حال الاشتباه بأن المبالغ ناتجة عن عمليات احتيال مالي أو عمليات غير مشروعة وفقاً للأنظمة والتعليمات المعمول بها.
5. أنه المستفيد الحقيقي من الحساب.
6. أنه على علم ومعرفة تامة بأنه يمنع التحويل للأشخاص أو جهات غير معروفة لديه حسب الأنظمة والتعليمات المعمول بها، وأن جميع التحويلات التي يقوم بها هي للأشخاص وجهات معروفة لديه ولأغراض شخصية ومعروفة ومشروعة.
7. أنه قرأ وفهم الأحكام والشروط المبينة في هذه الاتفاقية، كما أنه سيقوم بقراءة الأحكام والشروط الخاصة بالخدمات والمنتجات المرتبطة بالحساب الجاري، والمنشورة عبر موقع الطرف الأول الإلكتروني.
8. الإقرار الضريبي⁶ :

أقر العميل بأنه اطلع على الشروط والأحكام الموضحة أعلاه ووافق عليها من خلال القنوات الرقمية لبنك البلاد

³ The Bank shall add the tax return form approved by tax obligation system on foreign accounts owned by Americans living outside the Kingdom "Foreign Account Tax Compliance Act" and "CRS" Agreement.

⁶ يقوم البنك بإضافة نموذج الإقرار الضريبي المُتعمد من قبل نظام الالتزام الضريبي على الحسابات الأجنبية التي يملكها الأمريكيون المقيمون في الخارج "الفاثكا"، واتفاقية المعيار المشترك عن الإبلاغ (CRS).

Visitors Digital Account - Terms and Conditions	شروط وأحكام حساب الزوار الرقمي
<p>Definitions:</p> <p>“Visitors Digital Account” (“VDA”) is a current account where visitors coming into Saudi Arabia can open and operate the account during their visit.</p> <p>“Applicant or Customer” is the person who is applying to the Bank to open a VDA..</p> <ol style="list-style-type: none"> These Terms and Conditions (“Terms”) shall govern the opening and operation of Visitors Digital Account (“VDA”) offered by Bank Albilad (The “Bank”). These Terms shall be read in conjunction with the Terms & Conditions for Accounts & Deposits and the Bank’s interpretation of these Terms and the Terms & Conditions for Accounts & Deposits shall be final and binding on all VDA Holders. The VDA is a current account offered to the visitors of Kingdom of Saudi Arabia (‘KSA’) who are arriving on hajj-omra, visit or other type of visas. The customers can apply to open the account via Bank Albilad Digital Portal. The Bank reserves the right to reject the account opening application in case any information provided by the customer cannot be verified to be correct and belonging to the applicant. There will be daily / monthly transaction limits applicable to VDA.. In case the customer performs any transactions above these limits the Bank reserves the right to reject these transactions. The customer can make SADAD bill payment transactions linked to his/her Border number; in case a bill number is entered by the customer for any other Border number the Bank reserves the right to reject the transaction. The customer cannot open multiple VDAs under same Border number. Once the customer issues an Iqama / gets Resident status then VDA will be frozen. The customer can visit any Bank branch to update the KYC details like Iqama number and open a regular account. The customer can transfer an amount to the VDA using Remittance service. The source account in the home country should belong to the customer or the incoming transfer to VDA from other Bank accounts shall be rejected. The customer can also transfer out funds using Remittance service from VDA to his /her home country account as per the applicable limits mentioned on the Bank’s website. The customer can not issue a check book, credit or prepaid cards or carry out international transfers or receive them from other people, but he can receive the transfer only according to what was stated in clauses 10 and 11 above, and the customer is not entitled to issue credit or prepaid cards. Once the customer leaves KSA the VDA will be frozen to restrict any transaction using e-channels from outside KSA. After lapse of 180 days from leaving KSA or visa expiry date whichever comes first the Bank reserves the right to close the VDA and transfer funds in the account to a suspense account. The VDA and the available balance will be subject to the account cycle as per SAMA rules and regulations. 	<p>تعريفات:</p> <p>“حساب الزوار الرقمي” هو حساب جارى حيث يمكن للزوار القادمين إلى المملكة العربية السعودية فتح الحساب وتشغيله أثناء زيارتهم.</p> <p>“مقدم الطلب أو العميل” هو الشخص الذى يتقدم بطلب إلى البنك لفتح حساب الزوار الرقمي.</p> <ol style="list-style-type: none"> تحكم هذه الشروط والأحكام (“الشروط”) فتح وتشغيل حساب الزوار الرقمي الذى يقدمه بنك البلاد (“البنك”). يجب قراءة هذه الشروط بالاقتران مع الشروط والأحكام الخاصة بالحسابات ويكون تفسير البنك لهذه الشروط والأحكام والشروط الخاصة بالحسابات والودائع نهائية وملزمة لجميع حاملى حسابات الزوار الرقمية. حساب الزوار الرقمي هو حساب جارى يُقدم لزوار المملكة العربية السعودية (“المملكة العربية السعودية”) الذين يصلون فى الحج العمرة أو الزيارة أو أى نوع آخر من التأشيرات. يمكن للعملاء التقدم لفتح الحساب عبر بوابة بنك البلاد الرقمية. يحتفظ البنك بالحق فى رفض طلب فتح الحساب فى حالة تعذر التحقق من صحة المعلومات المقدمة من العميل وانتمائها إلى مقدم الطلب. يضع البنك حدود معاملات يومية / شهرية مطابقة على حساب الزوار الرقمي. وفى حال أجرى العميل أى عمليات تتجاوز هذه الحدود، يحتفظ البنك بالحق فى رفض تنفيذ هذه العمليات. يمكن للعميل إجراء معاملات سداد فواتير سداد مرتبطة برقم الحدود. فى حالة إدخال رقم الفاتورة من قبل العميل لأى رقم حدود آخر، يحتفظ البنك بالحق فى رفض المعاملة. لا يمكن للعميل فتح عدة حسابات رقمية للزائرين تحت نفس رقم الحدود. يجب على العميل بعد إصدار هوية مقيم ان يقوم بزيادة احد فروع بنك البلاد لطلب تحديث بيانات حسابة وفى حال عدم تحديث بيانات فان للبنك الحق فى تجميد حساب الزوار الرقمي الذين صدر لهم هوية مقيم دون التحديث على بياناتهم طرف البنك. يمكن للعميل تحويل مبلغ إلى حساب الزوار الرقمي من موطنه على ان يكون المحول هو نفس العميل الزائر فقط باستخدام خدمة الحوالات الدولية. وكذلك وفى حال كان المحول غير صاحب الحساب فان البنك سيقوم برفض التحويل الوارد إلى حساب الزوار الرقمي للمعمل تحويل الأموال باستخدام خدمة الحوالات الدولية من حساب الزوار الرقمي إلى حساب بلده الأصلي ويكون المستلم نفس العميل وليس غير ذلك ضمن الحدود اليومية / الشهرية المتاحة والموضحة على موقع البنك الإلكتروني. لا يحق للعميل صاحب حساب الزوار اصدار دفتر شيكات او تنفيذ عمليات تحويل دولية او استقبالها لحساب من اشخاص اخرين ويمكن ان يتلقى التحويل فقط وفقا لما ورد بالبند 10 و 11 أعلاه كما لا يحق للعميل اصدار بطاقات ائتمان او مسبقة الدفع بمجرد مغادرة العميل للمملكة العربية السعودية، سيتم تجميد حساب الزوار الرقمي لتقييد أى معاملة باستخدام القنوات الإلكترونية من خارج المملكة العربية السعودية. بعد انقضاء 180 يوم من مغادرة المملكة العربية السعودية أو تاريخ انتهاء صلاحية التأشيرة، أيهما يأتى أولاً، يحتفظ البنك بالحق فى إغلاق حساب الزوار الرقمي مع مراعاة ان التعامل على حساب الزوار الرقمي والرصيد المتوفر لدورة الحساب وفقاً لقواعد ولوائح البنك المركزى السعودى .

<p>General Terms</p> <p>a. Additional features in respect of VDA as may be applicable from time to time shall be stipulated in product brochures or on the website of the Bank.</p> <p>b. In the event of a complaint/ complaints related to the account and the transactions carried out thereon or the products linked thereto, the customer can submit the complaint to Bank Albilad urgently by visiting a branch of Bank Albilad or by calling Albilad phone number (920001002) or toll-free number (8001230000) or (00966920001002) from outside Saudi or through Albilad alternative channels for filing complaints.</p> <p>c. These Terms and Conditions shall be governed by and construed in accordance with the provisions of the Islamic Shari'ah and the laws, rules and regulations of Saudi Arabia, including the VAT Law and instructions issued by SAMA.</p> <p>d. VDA shall be governed by and be subject to all laws, rules, regulations, orders, notifications, directives and such like ("Laws") as may be applicable from time to time in Kingdom of Saudi Arabia and Islamic banking regulations as determined by the Saudi Central Bank and the Shariah Committee of Bank Albilad. Any dispute arising out of or in connection with these terms and conditions shall submit to the exclusive jurisdiction of the courts of Kingdom of Saudi Arabia. The Bank shall not be liable for any loss whatsoever sustained by VDA holder(s) in consequence of any action or inaction of the Bank due to any change in the Laws or any action or inaction of the government or any of its agencies or authorities whether de jure or de facto.</p> <p>e. The VDA Holder agrees to indemnify the Bank against all losses and damages incurred by the Bank as a result of a breach of these terms and conditions by the VDA Holder.</p> <p>Revision of these Terms</p> <p>a. The Customer agrees that if it uses any of the Bank's account / banking services after end of the Notice Period, such continued use of the Bank's account / banking services shall constitute the Customer's consent and approval of the revised Terms, as notified in the Bank Notice.</p> <p>b. If the Customer disagrees with the revised, amended or supplemented Terms, they must notify the Bank in writing within the Notice Period. The Customer agrees that failure to notify the Bank of such disagreements within the Notice Period shall constitute approval of the revised, amended or supplemented Terms.</p> <p>Undertaking:</p> <p>I have received, read, understood and accepted the above Terms and Conditions governing Visitors Digital Account "VDA" offered by Bank Albilad. I further agree that the Bank may from time to time at its discretion amend the said Terms and Conditions and intimate me through appropriate means.</p> <p style="text-align: right;">Account Holder</p>	<p>الشروط العامة:</p> <p>أ- يجب النص على الميزات الإضافية المتعلقة بحساب الزوار الرقمي التي قد تكون قابلة للتطبيق من وقت لآخر في كتيبات المنتجات أو على الموقع الإلكتروني للبنك.</p> <p>ب- في حالة وجود شكوى / شكاوى تتعلق بالحساب والمعاملات التي تتم عليه أو المنتجات المرتبطة به، يمكن للعميل تقديم الشكوى إلى بنك البلاد بشكل عاجل عن طريق زيارة أحد فروع بنك البلاد أو الاتصال برقم هاتف البلاد (920001002) أو الرقم المجاني (8001230000) ومن خارج السعودية (00966920001002) أو من خلال قنوات البلاد البديلة لتقديم الشكاوى.</p> <p>ت- تخضع هذه الشروط والأحكام وتفسر وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية والقوانين والقواعد واللوائح المعمول بها في المملكة العربية السعودية، بما في ذلك قانون ضريبة القيمة المضافة والتعليمات الصادرة عن البنك المركزي السعودي</p> <p>ث- يخضع حساب الزوار الرقمي لجميع القوانين والقواعد واللوائح والأوامر والإشعارات والتوجيهات، مثل ("القوانين") التي قد تكون سارية من وقت لآخر في المملكة العربية السعودية ولوائح الصيرفة الإسلامية كما هو محدد من قبل البنك المركزي السعودي والهيئة الشرعية لبنك البلاد. أي نزاع ينشأ عن أو فيما يتعلق بهذه الشروط والأحكام يجب أن يخضع للاختصاص القضائي الحصري لمحاكم المملكة العربية السعودية. لن يكون البنك مسؤولاً عن أي خسارة من أي نوع يتكبدها صاحب (أصحاب) حساب الزوار الرقمي نتيجة لأي إجراء من البنك بسبب أي تغيير في القوانين أو أي إجراء أو تقاعس عن اتخاذ أي إجراء من جانب الحكومة أو أي من وكالاتها أو السلطات سواء كانت شرعية أو فعلية.</p> <p>ج- يوافق صاحب حساب الزوار الرقمي على تعويض البنك عن جميع الخسائر والأضرار الفعلية التي يتكبدها البنك نتيجة لخرق هذه الشروط والأحكام من قبل صاحب حساب الزوار الرقمي.</p> <p>مراجعة هذه الشروط</p> <p>أ- يوافق العميل على أنه إذا استخدم أيًا من حسابات البنك / الخدمات المصرفية بعد انتهاء فترة الإشعار، فإن هذا الاستخدام المستمر لحساب البنك / الخدمات المصرفية سيشكل موافقة العميل وموافقته على الشروط المعدلة، كما هو مذكور في إشعار البنك.</p> <p>ب- إذا لم يوافق العميل على الشروط المنقحة أو المعدلة أو التكميلية، فيجب عليه إخطار البنك كتابيًا خلال فترة الإشعار. يوافق العميل على أن عدم إخطار البنك بهذه الخلافات خلال فترة الإشعار سيشكل موافقة العميل على الشروط المنقحة أو المعدلة أو التكميلية.</p> <p>تعهد:</p> <p>لقد استلمت وقرأت وفهمت وقبلت الشروط والأحكام المذكورة أعلاه التي تحكم حساب الزوار الرقمي بنك البلاد الصادر عن بنك البلاد. كذلك، أوافق على أنه يجوز للبنك تعديل الشروط والأحكام المذكورة، من آن لآخر، ووفقاً لتقدير، وإبلاغى بذلك عبر الوسائل المناسبة.</p> <p style="text-align: right;">صاحب الحساب</p>
--	---